Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 6:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego (ty), Tattenaju, namiestniku Zarzecza, i (ty), Szetar-Boznaju, wraz z waszymi towarzyszami, urzędnikami z Zarzecza, trzymajcie się stamtąd z dala.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego ty, Tatenaju, namiestniku prowincji położonych za Eufratem, oraz ty, Szetar-Boznaju, wraz z waszymi współpracownikami, urzędnikami zza Eufratu, trzymajcie się z dala od tamtego miejsca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc ty, Tattenaju, namiestniku zarzecza, Szetarboznaju, *i* wy, Afarsachajczycy, ich towarzysze, którzy jesteście za rzeką, trzymajcie się z dala od tego miejsca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz Tattenaju, starosto za rzeką! z Setarbozenaimem, i z towarzyszami twymi, i Afarsechajczycy, którzyście za rzeką, ustąpcie stamtąd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teraz tedy, Tatanaj, książę krainy, która jest za Rzeką, Starbuzanaj, i rajce waszy Afarsacheowie, którzyście za Rzeką, odstąpcie od nich daleko
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zatem Tattenaju, namiestniku Transeufratei, Sztarboznaju, wraz z waszymi towarzyszami perskimi w Transeufratei - trzymajcie się z dala od tego miejsca!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak więc ty, Tattenaju, namiestniku Zarzecza, i ty, Szetar-Boznaju, wraz ze swoimi towarzyszami, urzędnicy perscy z Zarzecza, trzymajcie się stamtąd z dala.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A zatem, namiestniku obszaru za Rzeką, Tattenaju, wraz ze Sztar-boznajem i zwolennikami urzędującymi na obszarze za Rzeką: trzymajcie się z daleka od tego miejsca!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Dlatego ty, Tattenaju, namiestniku prowincji Transeufratei, i ty, Szetar-Boznaju, i wy, urzędnicy perscy za Eufratem, nie mieszajcie się do tej sprawy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Tak więc Tattenaju, zarządco kraju za Eufratem, Szetar-Boznaju i wy, ich towarzysze, niżsi urzędnicy kraju za Eufratem, trzymajcie się z dala od tych spraw czy tego miejsca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер, епархи, що за рікою, Сатарвузан і їхні співслуги Афарсахеї, що на другому боці ріки, дасьте, держачись далеко звідти,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teraz, Tatteneju, namiestniku za rzeką, trzymajcie się od tego z dala, wraz z Szetar–Bozenajem oraz twoimi towarzyszami – Afarsachitami, którzy są za rzeką.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A zatem, Tattenaj, namiestniku zza Rzeki, Szetar-Bozenaju i wy, ich towarzysze, niżsi namiestnicy, którzy jesteście za Rzeką, trzymajcie się z dala od tego

			miejsca.